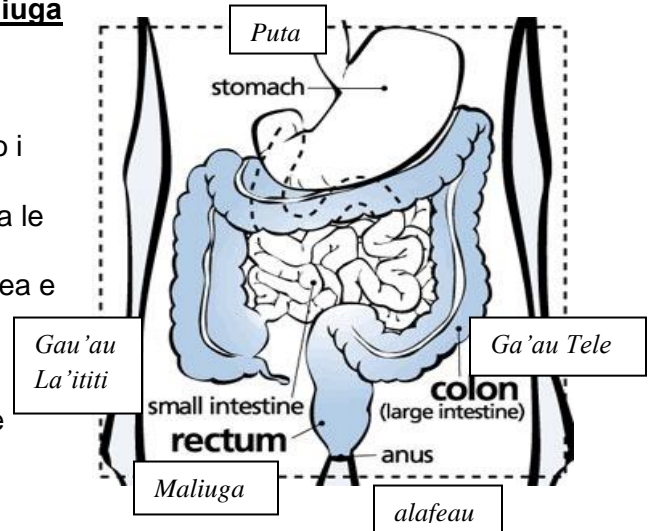


### Ina ia Malamalama i le Kanesa o le Ga'au ma le Maliuga

- **Ga'au Tele (Large Intestine):** 4 i le 5 futu o le ga'au
- **Maliuga (Rectum):** Pe a ma nai inisi mai le pito i lalo o le ga'au tele
- **Kanesa (Cancer):** O sela ua le mafai ona taofia le sosolo (po'o le ola)
- **Kanesa O Le Ga'au Ma Le Maliuga:** Kanesa lea e amata i le ga'au po'o le maliuga
  - **Benign Tumors:** Tuma e le'i afaina i le kanesa
  - **Malignant Tumors:** Tuma ua afaina i le kanesa ma ua sosolo



### Tulaga Masalomia e Mafua ai le Kanesa

- Sili atu i le 50 tausaga o le soifua
- Fa'a'ofu'ofu (polyp) i totonu o le ga'au ma le maliuga
- Tala'aga o le aiga i le kanesa o le ga'au ma le maliuga
- Lou lava tala'aga i le kanesa
- Tulaga ese ese o le fausiga o le tagata
- Fulafula pe palagia totonu o le 'afu'afu ole ga'au po'o le maliuga
- Mea tausami e tele ai le ga'o
- Ulaula sikareti

### Uiga Ma Tulaga Va'aia O Le Kanesa

- Manava tata po'o le manava mamau
- Va'aia se toto i lau feau mamao\_(mumu malosi pe uliuli)
- Fe'au mamao ua vava'iti nai lo'o le masani
- Fa'alogoia le tiga ma le tele o le ea fa'apea ma se\_fa'alogona tumu (bloated) o le manava
- Lusi pauna ae le iloa pe ai sea le mafua'aga
- Vaivai le tino i taimi uma
- Fa'asuati pe fa'afaufau
- LEAI NI TULAGA MASALOMIA E VA'AIA

### Puipuiga

E iai ni su'esu'ega ua fa'ailoa mai e fa'aitiitia le afaina o tagata i le kanesa o le ga'au/taufale ma le maliuga i le faia o mea nei:

- Tele le fa'amalosi tino
- Tausami fuala'au ma lau la'au (Ulu, Taro, Kapisi, Mago, Esi)
- Fa'aitiitia le taumafa i le ava
- 'Alo 'ese mai le tapa'a/Ulaula sikareti

## Suega Puipuia

Fecal occult blood test (FOBT): **Faia i tausaga uma, amata i le 50 tausaga.** O le suega lea e siakiina ai le toto i le feau mamao. E tu'uina e le ma'i se vaega la'ititi o lana feau mamao i luga o le pepa e fai ai le suega ona toe fa'afo'i lea i le foma'i mo ana su'esu'ega.



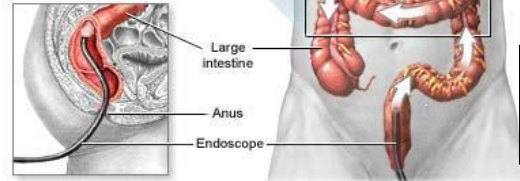
Double-Contrast Barium Enema: **5 Ta'i 5 tausaga ma fai, amata i le 50 tausaga.** O le fa'ata faapitoa lea o le ga'au (colon).

*E fa'aalu atu le vaila'au o le barium e ui atu i le alafeau (anus) aga'i luga o le ga'au tele*

Barium liquid is instilled into the large intestine through the anus



Radiologic view of barium enema



*O le ata lea ina ua uma ona tu'u iai le vai la'au ole barium*

Ga'auta'tele

Moli

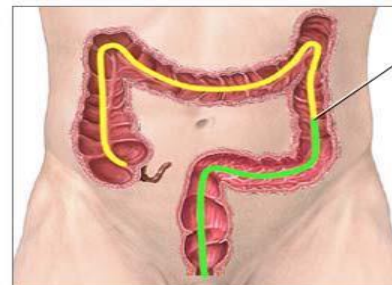
alafeau

*O le fa'agaau e fa'aaoga e su'e ai totomu o le ga'au/taufale*

Sigmoidoscopy: **5 Ta'i 5 tausaga ma fai, amata i le 50 tausaga.** O se auala e su'eina ai se vaega o le ga'au.

Colonoscopy: **10 Ta'i 10 tausaga ma fai, amata i le 50 tausaga.** O se auala e su'eina ai le ga'au atoa.

*O le su'ega lea o le colonoscopy e su'e ai atoa le ga'au; o le su'ega lea o le sigmoidoscopy e su'eina na'o le vae tolu pito i lalo o le ga'au tele.*



*O le pito lea e gata mai ai le suega lea o le sigmoidoscopy*

Colonoscopy examines the entire length of the colon; sigmoidoscopy examines only the lower third

## **Fesili I Lau Foma'i**

Fa'amata e te mana'o e fesiligia lau foma'i i fesili nei e fa'atatau i su'ega puipuia:

- O fea su'ega e alagatau mo a'u? Aisea?
- E fia le tau o nei su'ega? Fa'amata e fesoasoani la'u inisiua e togi nei su'ega?
- E tiga nei su'ega?
- Fa'amata o le a le umi e fa'atali ai fa'ai'uga o nei su'ega?

## **Nisi Fesoasoani**

- National Cancer Institute Helpline: [www.cancer.gov/help](http://www.cancer.gov/help) or 1-800-4-CANCER
- National Cancer Institute: Colorectal Cancer Information [www.cancer.gov/cancertopics/types/colon-and-rectal](http://www.cancer.gov/cancertopics/types/colon-and-rectal)
- National Cancer Institute: "Cancer Risk: Understanding the Puzzle" <http://understandingrisk.cancer.gov/>
- American Cancer Society - [www.cancer.org](http://www.cancer.org) or 1-800-ACS-2345